

General information:

The BVA/BVS series of bi-directional Ball valves are designed for general use in isolating suction, discharge and liquid line pipework during maintenance shutdown periods.

For further information, see technical data sheet A3.5.012.



Safety instructions:

- **Read installation instructions thoroughly. Failure to comply can result in device failure, system damage or personal injury.**
- **It is intended for use by persons having the appropriate knowledge and skill. Before attempting to install the valve, make sure pressure in system is brought to and remains at atmospheric pressure.**
- **Do not release any refrigerant into the atmosphere.**
- **Do not use any other fluid media without prior approval of Alco Controls. Use of fluid not listed could result in:**
 - **Change of hazard category of product and consequently change of conformity assessment requirement for product in accordance with**

**European pressure equipment directive 97/23/EC
–Chemical deterioration of components within the valve.**

Mounting location:

The BVA/BVS valve may be installed in any position which allows access to remove the stem cap. The valves are bi-directional.

Locate the BVA/BVS as close as possible to the section of pipework to be isolated. This will reduce the amount of refrigerant to be recovered during future maintenance of the system.

Installation:

Do not remove seal caps until ready for installation. The seal caps should be removed with care to avoid damaging the extension tube connections.

Ensure valve is in the fully open position before brazing. Failure to do so could cause damage to internal components.

To avoid oxidization, it is advised to purge the system with an inert gas such as nitrogen while brazing.

When brazing, direct the flame away from the main body of the valve to avoid possible internal damage. Use wet rags or other suitable heat protection (see Fig. 1).

To avoid overheating the valve body, it is advised to make the joint at one end and cool the valve completely before repeating the procedure on the other end connection.

Leakage test:

After completion of installation, a test pressure must be carried out as follows:

- According to EN378 for systems which must comply with European pressure equipment directive 97/23/EC
- To maximum working pressure of system for other applications

Warning: Failure to do so could result in loss of refrigerant.

Operation

To avoid operation by unauthorised persons valve can only be operated after removing cap and rotating of stem by means of a tool. (EN378) In case of emergency valves, the tool shall be located near by and protected against misuse.

Warning: If the valve is installed in hot gas discharge line, the valve has hot surface temperature during operation of system or short after off-cycle.

Technical Data	Type:	BVA- / BVS-... ≤ 28 mm	BVA- / BVS-... > 28 mm
Connection, DN		1/4" (6mm) ... 1-1/8" (28mm)	1-3/8" (35mm) ... 3-1/8" (80mm)
Max. working pressure PS		43 bar	31 bar
Medium temperature TS		-40°C ... +150°C	
Fluid group acc. PED		II	
Refrigerant:		R22, R404A, R507, R134a, R407C, R410A	R22, R404A, R507, R134a, R407C
Material		CW617N	
Hazard category: PED 97/23/EC		not applicable	I
Marking		UL	CE, UL

Beschreibung:

BVA/BVS Kugelabsperrventile werden zur Absperrung und Entleerung von Saug- und Flüssigkeitsleitungen bei Wartungsarbeiten eingesetzt. Weitere Informationen entnehmen Sie dem technischen Datenblatt A3.5.012.



Sicherheitshinweise:

- Lesen Sie bitte die Einbauanleitung gründlich. Nichtbeachtung kann zum Versagen, zur Zerstörung der Anlage und zu Verletzungen führen.
- Der Einbau darf nur von Personen erfolgen, die über das notwendige Fachwissen verfügen. Vor dem Einbau ist darauf zu achten, daß der Druck im Kältekreislauf gleich dem atmosphärischen Druck ist und verbleibt.
- Kältemittel darf nicht in die Atmosphäre abgelassen werden!
- Es dürfen nur von Alco Controls freigegebene Kältemittel eingesetzt werden. Die Verwendung nicht freigegebener Medien kann:
- Die Gefahrenkategorie und das erforderliche Konformitätsbewertungsverfahren für das

**Produkt gemäß Europäischer Druckgeräterichtlinie 97/23/EG verändern
- Zu chemischer Zersetzung des Trockenmittels im Gehäuse führen**

Einbauort:

BVA/BVS-Ventile müssen so eingebaut werden, daß sich die Abdeckkappe noch entfernen läßt. Der Einbauort und die Durchflußrichtung sind beliebig. Montieren Sie das BVA/BVS möglichst nahe an dem Teil, das abgesperrt werden soll. Bei Wartungsarbeiten muß dann weniger Kältemittel ersetzt werden.

Einbau:

Entfernen Sie die Schutzkappen erst kurz vor dem Einbau und beschädigen Sie dabei die Anschlüsse nicht.

Um Beschädigungen im Inneren des Ventils zu vermeiden darf das Ventil nur in vollständig geöffnetem Zustand eingelötet werden.

Um Oxidation zu vermeiden, sollte das Ventil mit Schutzgas (z.B. Stickstoff) eingelötet werden.

Schützen Sie das Ventil beim Einlöten mit einem nassen Tuch und richten Sie die Flamme nicht gegen den Ventilkörper, damit es nicht zu einer

Beschädigung der Dichtungen kommt (s. Fig. 1). Um eine Überhitzung des Ventils zu vermeiden nach dem Einlöten des ersten Anschlusses das Ventil wieder abkühlen lassen.

Dichtheitsprüfung:

Nach der Installation ist ein Drucktest durchzuführen:

- Gemäß EN378 für Geräte, die die Europäische Druckgeräterichtlinie 97/23/EC erfüllen sollen.
- Mit dem maximalen Arbeitsdruck des Systems für alle anderen Anwendungen.

Achtung: Bei Nichtbeachten droht Kältemittelverlust.

Betrieb

Zum Schutz vor unbefugter Betätigung können Ventilspindel und Spindelabdeckung nur mit Werkzeug betätigt werden. (EN378) Bei Sicherheitsventilen sollte das Werkzeug in der Nähe befestigt und gegen Missbrauch gesichert werden.

Warnung: Ventile in Heißgasleitungen können beim Betrieb heiß werden und nach dem Abschalten noch heiß sein. Beim Anfassen besteht Verbrennungsgefahr.

Technische Daten	Typ:	BVA- / BVS-... ≤ 28 mm	BVA- / BVS-... > 28 mm
Anschluss, DN		1/4" (6mm) ... 1-1/8" (28mm)	1-3/8" (35mm) ... 3-1/8" (80mm)
Max. Betriebsüberdruck PS		43 bar	31 bar
Medientemperatur TS		-40°C ... +150°C	
Gruppe der Fluide gemäß PED		II	
Kältemittel:		R22, R404A, R507, R134a, R407C, R410A	R22, R404A, R507, R134a, R407C
Material		CW617N	
Gefahrenkategorie DGRL 97/23/EG		nicht anwendbar	I
Kennzeichnung		UL	CE, UL

Information générale

Les vannes série BVA/BVS sont bidirectionnelles et conçues pour l'utilisation sur les circuits frigorifiques, ligne d'aspiration, de refoulement ou liquide. Pour plus d'information voir documentation technique A3.5.012.

! Recommandations de sécurité:

- Lire attentivement les instructions de montage. L'absence du suivis de ces instructions peut entraîner des dommages à l'appareil, au système ou des dommages corporels.
- L'utilisation du matériel doit être faite par du personnel qualifié et ayant les connaissances appropriées. Assurez vous que la pression du circuit est ramenée à la pression atmosphérique avant toute intervention.
- Le fluide réfrigérant ne doit pas être rejeté dans l'atmosphère.
- Ne pas utiliser avec un fluide autre que ceux indiqués sans l'approbation express d'Alco. L'utilisation d'un fluide non approuvé peut conduire à:
 -Une non conformité de la classe d'approbation et de sécurité du produit au regard de la Directive Pression Européenne 97/23/EC.

- Une détérioration chimique des dessiccants et des cartouches filtres.

Position de montage:

La vanne BVA/BVS peut être installée dans une position quelconque mais en laissant libre accès au bouchon d'étanchéité et au carré de manoeuvre. La vanne est bidirectionnelle.

Placer la vanne le plus près possible de la partie de tuyauterie qui doit être isolée, ceci permettra de réduire la quantité de fluide à récupérer dans les opérations futures de maintenance du système.

Installation:

Ne pas enlever les bouchons de protection avant le moment de l'installation. Les bouchons de protection doivent être enlevés soigneusement pour éviter des dommages aux tubes.

Vérifier que la vanne est bien en position ouverte pendant le brasage. L'absence du suivi de cette instruction peut entraîner des dommages pour les pièces internes.

Pour éviter l'oxydation il est bien recommandé de braser sous atmosphère de gaz neutre tel que l'azote. Pendant l'opération de brasage la flamme doit être dirigée vers l'extérieur du corps pour éviter des dommages internes. Utiliser un chiffon humide ou tout autre protection évitant la transmission de la chaleur (voir Fig. 1).

Pour éviter une surchauffe anormale braser d'abord un tube, refroidir la vanne et répéter l'opération pour l'autre tube.

Test d'étanchéité :

après le montage, un test de pression doit être fait en respectant :

- la norme EN378 pour les systèmes qui doivent répondre à la Directive Pression Européenne pour les équipements.
- la pression maximum de fonctionnement pour les autres applications.

Attention: Le non respect de ces instructions peut entraîner des pertes de fluide réfrigérant

Manoeuvre:

La vanne peut être manoeuvrée seulement avec un outil et après avoir enlever le capuchon, ceci afin d'éviter l'utilisation par des personnes non autorisées. Pour les cas d'urgence, l'outil doit être à proximité et protégé pour ne pas être utilisé à d'autres effets.

Mise en garde: Installée sur une tuyauterie de refoulement, la surface de la vanne peut être très chaude pendant le fonctionnement ou les instants qui suivent l'arrêt du système.

Caractéristiques techniques	Types:	BVA- / BVS... ≤ 28 mm	BVA- / BVS... > 28 mm
Diamètre de raccordement, DN		1/4" (6mm) ... 1-1/8" (28mm)	1-3/8" (35mm) ... 3-1/8" (80mm)
Pression de service PS		43 bar	31 bar
Température de service TS		-40°C ... +150°C	
Groupe de fluide suivant PED		II	
Fluides:		R22, R404A, R507, R134a, R407C, R410A	R22, R404A, R507, R134a, R407C
Matières		CW617N	
Catégorie de risque suivant la Directive des Equipements sous Pression CE 97/23		not applicable	I
Approbations		UL	CE, UL

Información general:

Las válvulas de bola bi-direccionales de la serie BVA/BVS están diseñadas para uso en líneas aisladas de aspiración, descarga y líquido, a fin de cerrarlas durante períodos de mantenimiento.

Para mayor información, ver las hojas técnicas A3.5.012.



Instrucciones de seguridad:

- **Leer cuidadosamente las instrucciones de instalación. Una mala manipulación puede acarrear lesiones y/o desperfectos en el aparato o en la instalación.**
- **El uso de este producto está reservado a personas con el adecuado conocimiento y experiencia. Antes de abrir un circuito, asegúrese de que la presión ha bajado y se mantiene igual a la atmosférica.**
- **No deje escapar gas refrigerante a la atmósfera.**
- **No use ningún fluido que no haya sido previamente aprobado por Alco Controls. El uso de un fluido no indicado puede llevar a:**
- Cambio de la clasificación de riesgo del producto y en consecuencia cambio de la conformidad del resultante según la directiva Europea de equipos a presión 97/23/EC.

- Deterioro químico del desecante del núcleo del interior de la carcasa.

Posición de montaje:

La válvula BVA/BVS puede instalarse en cualquier posición siempre que se deje libre acceso para sacar el tapón. La válvula es bi-direccional.

Situar la BVA/BVS lo mas cerca posible de la zona de la tubería que se desee aislar, esto reducirá la cantidad de refrigerante a recuperar durante la futura intervención en el circuito.

Instalación:

No sacar el tapón hasta que todo esté preparado para la instalación. El tapón debe sacarse con cuidado para evitar estropear los tubos de conexión.

Asegúrese de que la válvula está completamente abierta antes de soldar, de lo contrario pueden perjudicarse los componentes internos.

Para evitar oxidación, se recomienda purgar el circuito con gas inerte mientras se suelda.

Al soldar, dirigir la flama fuera del cuerpo de la válvula para evitar deterioro interno. Utilizar trapos húmedos u otros sistemas adecuados para protegerla del calor (ver Fig. 1).

Para evitar el recalentamiento del cuerpo de la válvula, se recomienda soldar un lado y enfriar

completamente la válvula antes de proceder a la soldadura del otro lado.

Prueba de fugas:

Tras la instalación, una prueba de presión debería ser llevada a cabo según lo siguiente:

- Según EN378 para sistemas que deban cumplir con la directiva Europea de equipos a presión.

- A la máxima presión de trabajo del sistema para otras aplicaciones.

Aviso: Los fallos pueden provocar pérdidas de refrigerantes

Operaciones:


Para evitar su uso por personas no autorizadas, solo puede accederse a la válvula tras quitar el tapón y rotando el vástago mediante una herramienta. Para el caso de emergencias la herramienta debería ser colocada cerca de la válvula y protegida contra su uso inadecuado.

Peligro: Si la válvula se instala en línea de descarga, de gas caliente, la superficie de la válvula alcanza altas temperaturas durante el trabajo del sistema e incluso tiempo después de su parada.

Datos técnicos	Producto:	BVA- / BVS-... ≤ 28 mm	BVA- / BVS-... > 28 mm
Conexión, DN		1/4" (6mm) ... 1-1/8" (28mm)	1-3/8" (35mm) ... 3-1/8" (80mm)
PS		43 bar	31 bar
TS		-40°C ... +150°C	
Grupo de Fluido (PED)		II	
Refrigerante:		R22, R404A, R507, R134a, R407C, R410A	R22, R404A, R507, R134a, R407C
Material		CW617N	
Categoría Riesgo PED 97/23/EC		not applicable	I
Certificaciones		UL	CE, UL

Informazioni generali:

La serie BVA/BVS di valvole a sfera bi-direzionali sono costruite per essere utilizzate in impianti frigoriferi sulle linee di aspirazione, di scarico e del liquido in modo da isolare parti di circuito durante la manutenzione e nelle fermate dell'impianto. Per ulteriori informazioni consultare info. tecniche A3.5.012.

 **Istruzioni per la sicurezza:**

- Leggere attentamente le istruzioni per l'installazione. Installazioni errate possono provocare danneggiamenti ai componenti dell'impianto e anche agli operatori.
- E' sottinteso che l'utilizzo sia affidato a personale competente e con esperienza. Prima di installare la valvola a sfera accertarsi che la pressione dell'impianto sia portata alla pressione atmosferica.
- E' severamente vietato scaricare gas refrigerante in atmosfera.
- Non utilizzare nessun refrigerante se non espressamente approvate dalla Emerson. L'uso di refrigeranti non indicati nelle specifiche potrebbero causare:
 - Modifiche nella categoria di pericolosità del prodotto e conseguentemente modifiche nelle valutazioni di conformità richieste in accordo

con la direttiva europea recipienti in pressione 97/23/EC

- - deterioramenti chimici del componente essiccante del filtro.

Montaggio:

La valvola a sfera BVA/BVS può essere installata in tutte le posizioni, accertarsi che ci sia lo spazio per togliere il cappuccio della regolazione.

Posizionare la valvola BVA/BVS il più vicino possibile alla sezione della tubazione da isolare. Questo permetterà la riduzione del refrigerante da recuperare durante future manutenzioni del sistema.

Installazione:

Non rimuovere i tappi sigillati prima dell'installazione sulle tubazioni. I tappi dovrebbero essere rimossi con accuratezza per evitare danneggiamenti agli attacchi delle tubazioni.

Assicuratevi che la valvola sia nella posizione di apertura totale prima di saldare. Disattenzioni potrebbero causare il danneggiamento dei componenti interni.

Per evitare l'ossidazione, è consigliabile la pulizia dell'impianto con gas inerti e utilizzare un passaggio di azoto durante la saldatura.

Durante la saldatura, direzionate la fiamma lontano dal corpo della valvola per evitare possibili danneggiamenti alla valvola. Utilizzate stracci bagnati o altro per la protezione dal calore (vedi Fig. 1).

Per evitare surriscaldamenti al corpo della valvola, è consigliabile saldare da un lato e lasciare raffreddare la valvola completamente prima di riprendere la saldatura sull'altro attacco.

Prova di tenuta

Al termine dell'installazione, occorrerà effettuare un test di tenuta come di seguito:

- In accordo con la norma EN378 per i sistemi che devono conformarsi alla Direttiva Europea Recipienti in Pressione.

- Alla massima pressione di funzionamento del sistema per altre applicazioni.

Attenzione: L'inosservanza di queste procedure potrebbe causare perdite di refrigerante

Istruzioni:

Per evitare manomissioni da persone non autorizzate, la valvola può essere manovrata solo dopo aver rimosso il cappuccio di protezione, ed agendo sullo stelo di manovra attraverso un attrezzo opportuno. Nel caso di valvole di sicurezza, l'attrezzo dovrà essere situato in prossimità della stessa e protetto da eventuali cattivi utilizzi.

Attenzione: se la valvola è installata sulla linea di mandata del gas caldo, essa possiede una alta temperatura superficiale durante il funzionamento dell'impianto e, per un certo periodo, dopo lo spegnimento dell'impianto.

Dati tecnici	Modello:	BVA- / BVS-... ≤ 28 mm	BVA- / BVS-... > 28 mm
Attacchi, DN		1/4" (6mm) ... 1-1/8" (28mm)	1-3/8" (35mm) ... 3-1/8" (80mm)
PS		43 bar	31 bar
TS		-40°C ... +150°C	
Gruppo di fluidi (PED)		II	
Refrigeranti		R22, R404A, R507, R134a, R407C, R410A	R22, R404A, R507, R134a, R407C
Materiale		CW617N	
Categoria di pericolosità, Direttiva Europea Recipienti in Pressione 97/23/EC		not applicable	I
Marchi di approvazione		UL	CE, UL

Beschrijving:

BVA/BVS kogelafsluiters zijn ontworpen voor het afsluiten van koeltechnische zuig- pers- en vloeistofleidingen, onder andere tijdens onderhoudswerkzaamheden.

Voor meer informatie verwijzen wij naar de door Alco Controls uitgegeven datasheets A3.5.012.



Veiligheidsinstructies:

- **Nem het installatievoorschrift grondig door. Verzuim hiervan kan aanleiding zijn tot storingen of beschadiging van de kogelafsluiter of andere installatiecomponenten , of leiden tot persoonlijk letsel.**
- **De montage van de kogelafsluiter mag uitsluitend door vakbekwame personen worden uitgevoerd. Alvorens tot montage ervan over te gaan, dient er op gelet te worden dat de druk in de installatie gelijk is en blijft aan de omgevingsdruk.**
- **Koudemiddel mag niet in de atmosfeer worden afgeblazen!**
- **Er mogen alleen door Alco Controls vrijgegeven koudemiddelen worden gebruikt. Het gebruik van niet vrijgegeven media kan: - de gevarenclassificatie en conformiteitonder-**

zoek voor het product conform het Europese drukvaten besluit 97/23/EEG veranderen. - Chemische ontbinding van het droogmiddel in de behuizing tot gevolg hebben.

Inbouwpositie:

BVA/BVS-afsluiters kunnen in elke gewenste positie worden ingebouwd, zolang de afdekkap verwijderbaar blijft. De doorstroomrichting is naar wens (biflow).

Indien mogelijk de BVA/BVS afsluiter dicht bij het af te sluiten onderdeel monteren. Bij onderhoudswerkzaamheden dient dan minder koudemiddel te worden vervangen.

Montage:

Verwijder de beschermkappen kort voor de montage en beschadig de aansluitingen daarbij niet.

Om beschadiging van het binnenwerk te voorkomen, mag de afsluiter alleen in geheel geopende stand ingesoldeerd worden.

Om oxidatie te vermijden, dient tijdens het solderen een beschermgas (bijv. stikstof) gebruikt te worden. Bescherm de afsluiter tijdens het solderen met een natte doek en richt de vlam niet direkt op het afsluiterhuis zodat de pakkingen niet worden beschadigd (zie fig. 1). Teneinde oververhitting te

vermijden, de afsluiter na het solderen van de eerste aansluiting weer af laten koelen.

Lektest:

Na installatie dient een lektest als volgt te worden uitgevoerd:

- Voor installaties welke dienen te voldoen aan het Europese Drukvaten Besluit: conform EN378

- Voor overige installaties: met de maximale bedrijfsoverdruk.

Waarschuwing: Het niet doorvoeren van een lektest kan leiden tot koudemiddelverlies.

Inbedrijfname:

Om gebruik door niet bevoegde personen te voorkomen kan de afsluiterkap en de afsluiterspindel alleen met gereedschap worden bediend. Bij noodafsluiters dient het gereedschap bij de afsluiter te worden opgeborgen, en tegen misbruik te worde beveiligd.

Waarschuwing: Afsluiters in persgasleidingen kunnen tijdens bedrijf heet worden, en na stoppen van de installatie nog geruime tijd heet blijven. Bij aanraking bestaat verbrandingsgevaar.

Technische gegevens	Product:	BVA- / BVS-... ≤ 28 mm	BVA- / BVS-... > 28 mm
Aansluitingen, DN		1/4" (6mm) ... 1-1/8" (28mm)	1-3/8" (35mm) ... 3-1/8" (80mm)
PS		43 bar	31 bar
TS		-40°C ... +150°C	
Vloeistofcategorie (PED)		II	
Koudemiddelen		R22, R404A, R507, R134a, R407C, R410A	R22, R404A, R507, R134a, R407C
Material		CW617N	
Gevaren Klasse 97/23/EEG		not applicable	I
Markeringen		UL	CE, UL

Základní údaje

Kulové ventily BVA/BVS jsou určeny k uzavírání průtoku pracovní látky v potrubí – sacím, výtlačném i kapalinovém. Průtok látky je možný v obou směrech.

bezpečnostní pokyny:

- **Prostudujte pečlivě návod. Chybné použití může způsobit vážné poruchy zařízení i poranění osob.**
- **Montáž smí provádět pouze osoba s odpovídající kvalifikací a zkušeností**
- **Před otevřením jakékoli části okruhu je nutno vnitřní tlak vyrovnat s atmosférickým - chladivo nelze vypouštět do atmosféry**
- **Nikdy se nesmí překročit zkušební přetlak**
- **Teploty se musí pohybovat v předepsaném rozmezí**
- **Nepoužívejte jiné než schválené pracovní látky – nevyjmenovaná chladiva musí být konzultována s výrobcem. Změna pracovní látky může mít důsledek v zařazení výrobku do jiné výrokové skupiny s odpovídajícím zařazením v souladu s předpisy EU o tlakových zařízeních – PED 97/23/EC**
- **Při montáži zařízení s vážně kontaminovanými provozními látkami je nutno se vyvarovat**

nadýchání par zplodin a i přímého kontaktu látek s pokožkou, neboť může dojít ke zdravotnímu poškození

Montážní poloha

- Ventil může být montován v libovolné poloze, která umožní demontáž krytu a manipulaci s ventilem.
- Ventil by měl být co nejbližší části potrubí, která má být uzavřena. To umožní snížit množství látky – chladiva, které má být po uzavření odsáto.

Montáž

- Ochranné zátky se odstraní až bezprostředně před připojením k potrubí. Nesmí se přítom poškodit hrdla.
- **Ventil musí být při pájení zcela otevřen**
- Při pájení je nutno směřovat plamen od tělesa ventilu. Použijte ochranu tělesa – například vlhký textil
- Použijte správný spojovací materiál – teplota plamene při pájení by neměla překročit 675 °C
- Pájení by mělo probíhat v neutrální atmosféře – např. dusíku - jako ochrana proti oxidaci spoje. Profukování potrubí dusíkem zároveň nedovolí vniku nečistot do potrubí. Nečistoty by mohly ucpat díly v okruhu.

- Pokud by v provozu byla hrdla ventilu mechanicky namáhána, je nutné těleso upevnit na vhodný držák.

Zkouška těsnosti spojů

- Po ukončení montáže je nutno provést těsnostní zkoušku v souladu s předpisem 97/23/EC, jestliže systém pod tuto normu spadá.
- V ostatních případech se zkouška provádí nejvyšším provozním přetlakem
- Nesprávné provedení zkoušek může způsobit poranění osob a poškození dílů zařízení
- Zkoušku směji provádět pouze osoby znalé s platným oprávněním

Upozornění: nesprávná montáž nebo tlaková zkouška může způsobit únik chladiva do okolí

Provoz

Proti neoprávněné manipulaci je ventil zajištěn krycí zátkou ovládací části ventilu. Manipulovat s ventilem je možno pouze pomocí klíče (EN 378). V případě použití ventilu v bezpečnostní funkci musí být vhodný klíč umístěn v dosahu ventilu a zajištěn proti neoprávněnému přístupu.

Upozornění:

je-li ventil montován v potrubí horkých par, může být jeho povrchová teplota vysoká nejen během provozu, ale i jistou dobu po skončení chodu kompresoru.

Technické údaje velikost ventilu:	BVA- / BVS-... ≤ 28 mm	BVA- / BVS-... > 28 mm
hrdla, DN	1/4" (6mm) ... 1-1/8" (28mm)	1-3/8" (35mm) ... 3-1/8" (80mm)
nejvyšší provozní přetlak PS	43 bar	31 bar
rozsah provozních teplot TS	-40°C ... +150°C	
skupina provozních látek acc. PED	II	
vhodné pro chladiva:	R22, R404A, R507, R134a, R407C, R410A	R22, R404A, R507, R134a, R407C
materiál	CW617N	
předpisy pro tlaková zařízení: PED 97/23/EC	not applicable	I
Schválení	UL	CE, UL

Назначение:

Двунаправленные шаровые вентили серии BVA предназначены для установки на линии всасывания, нагнетания и на жидкостной линии для изолирования частей холодильной системы во время остановки на техническое обслуживание.

Для получения более полной информации смотрите технические характеристики A3.5.012.



Инструкция по безопасности:

- **Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации. Ошибки могут привести к поломке прибора, выходу из строя системы охлаждения или травме персонала.**
- **Предназначен для использования персоналом, имеющим необходимые знания и навыки. Перед установкой вентиля убедитесь, что давление в системе сравнялось с атмосферным.**
- **Не выбрасывайте хладагент в атмосферу.**
- **Не использовать с какими-либо другими хладагентами без предварительного разрешения Alco Controls. Использование неразрешенных хладагентов может привести:**
- к изменению класса безопасности прибора и соответственно изменить требования к

прибору в соответствии с директивой 97/23/ЕС;

- к разрушению внутренних частей вентиля.

Место установки:

- Вентили серии BVA могут быть установлены в любом положении при котором обеспечивается доступ к штоку. Могут работать в обоих направлениях.
- Располагайте BVA как можно ближе к компоненту или участку системы, который должен быть изолирован, это уменьшит количество хладагента заправляемого во время технического обслуживания.

Установка:

- Не удаляйте заглушки до момента установки. Удалите заглушки осторожно, чтобы не повредить патрубки.
- **Перед пайкой вентиля убедитесь, что он полностью открыт. Невыполнение данного требования может привести к повреждению внутренних частей вентиля.**
- Чтобы избежать образования окислов, нужно продувать систему инертным газом (например, азотом) во время пайки.
- При пайке не направляйте пламя на корпус. Если вы сомневаетесь насчет температуры, воспользуйтесь влажной ветошью и другими

средствами для защиты вентиля от перегрева (см. Рис. 1).

Для предотвращения перегрева желательно выполнить соединение с одной стороны и до повторения процедуры с другой стороны соединения полностью охладить вентиль.

Тест на утечку:

- После завершения монтажных работ, необходимо провести следующие тесты на утечку:
- в соответствии со стандартом EN378 для систем, подпадающих под директиву 97/23/ЕС;
- под максимальным рабочим давлением для всех других систем.

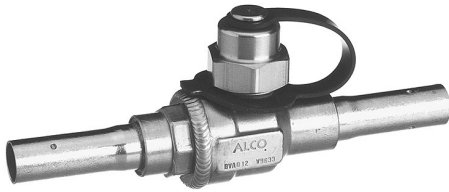
Внимание: Невыполнение данного требования может привести к утечкам хладагента.

Работа:

Для предотвращения некомпетентного вмешательства вентиль можно регулировать только после снятия крышки и поворота штока ключом. (EN378) Ключ должен быть защищен от использования не по назначению и находится недалеко от вентиля - для быстрого применения в случае крайней необходимости.

Внимание: Если вентиль установлен на линии нагнетания, то при работе и непродолжительное время после остановки системы его корпус будет иметь высокую температуру.

Technical Data	Type:	BVA- / BVS-... ≤ 28 mm	BVA- / BVS-... > 28 mm
Соединения, DN		1/4" (6mm) ... 1-1/8" (28mm)	1-3/8" (35mm) ... 3-1/8" (80mm)
Макс. рабочее давление PS		43 bar	31 bar
Температура среды TS		-40°C ... +150°C	
Класс		II	
Хладагент		R22, R404A, R507, R134a, R407C, R410A	R22, R404A, R507, R134a, R407C
Материал		CW617N	
Категория безопасности: DGRL 97/23/EG		I	
Другие маркировки		UL	CE, UL



BVA

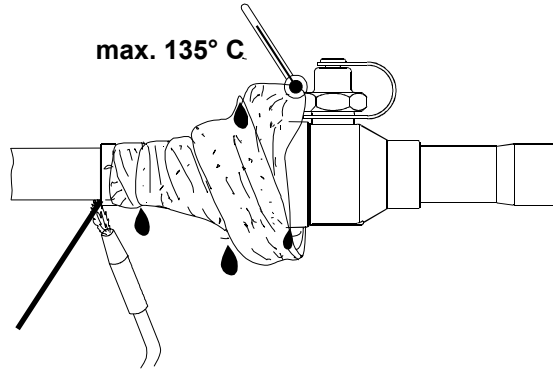


Fig. 1



BVS